

**Формирование
лексических навыков
иноязычной речи**

Жинкин Н.И

«Слова – это имена вещей, явлений, событий, имена всего того, что есть и может быть в действительности

... Если имя непонятно для слушающего, оно пусто – такого предмета нет. Любая вещь, даже воображаемая, к какой бы области сенсорики она не относилась, может стать заметной, если имеет имя».

-
- **Можно ли что-либо сказать о вещи, если не знаешь ее имени?**

Особенно наглядно эта зависимость проявляется при обучении ИЯ

- **Существует высокая степень корреляции между владением словом и возможностью понять его при чтении и аудировании и выразить мысль при говорении.**

Основные вопросы ЛЕКЦИИ

- Как научить словам так, чтобы они запомнились и не исчезли бесследно через месяц?
- Как систематизировать бескрайний объем слов, идиом и т.д.?

-
- **Как организовать ознакомление с новой лексикой и ее тренировку, не забывая уже изученные лексические единицы?**

-
- **В чем состоит сущность лексического навыка и как определить содержание обучения лексике?**
 - **Что такое активный, пассивный и потенциальный словарь?**

Знать слово – это:

- Знать его формы (звуковую, и графическую).
- Знать значения (to look for- to look after- to look at ...)

- Знать особенности употребления слов (т.е. коннотация слов, определенные ассоциации, например слова: *famous*, *notorious*),

- а также управление в предложении (to like ~~употребляется с инфинитивом и герундием, to enjoy – только с герундием; to listen- почти никогда не употребляется без предлога to, существительные decision, conclusion, требуют употребления разных глаголов).~~

Составьте наиболее частотные словосочетания со следующими словами:

- ***to make***
- ***to do***
- ***to put***
- ***to cut***
- ***to reach***

*Чему должен научить
учитель своих учеников,
работая над новыми
словами?*

Основные компоненты содержания обучения лексике:

- Лингвистический**
- Методологический.**
- Психологический.**

Лингвистический компонент:

- Отбор лексики с учетом:
 - ▣ возраста обучаемых,
 - ▣ уровня владения ИЯ,
 - ▣ речевых ситуаций,
 - ▣ особенностей межкультурного плана

Отбор лексики определяется не только уровнем владения ИЯ, но и возрастными особенностями обучаемых, и соответственно теми речевыми ситуациями, которые определяют их общение по той или иной теме на любом языке, УЧИТЫВАЯ ОСОБЕННОСТИ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ПЛАНА

hang gliding - дельпланеризм

Whitewater rafting – спуск на
плотах по горным рекам

Mountain climbing – горные
восхождения

Методологический компонент:


- **Необходимые разъяснения, памятки по использованию словарей**
- **Способы реорганизации и систематизации изученной лексики**

Сегодня важнее заменить колонку транскрипции на колонку с синонимами, антонимами, словосочетаниями, т.к. *во-первых*, транскрипцию надо уметь читать; *во-вторых*, именно употребление слов представляет как наибольший интерес, так и наибольшую сложность для учащихся.

Попробуйте подобрать
определения к слову
ИДЕЯ, или глаголы к слову
ФИЛЬМ, или
существительные к слову
ДЕРЕВЯННЫЕ.

Психологический компонент


Лексический навык – это способность мгновенно вызывать из долговременной памяти эталон слова в зависимости от речевой задачи и включать его в речевую цепь.



Слова существуют в нашей памяти не изолированно, а включены в сложную систему лексико-семантических отношений на уровне лексической единицы –

**ПАРАДИГМАТИЧЕСКИЕ И
СИНТАГМАТИЧЕСКИЕ**


- **синтагматические связи**
– уровень линейного развертывания, уровень синтагмы, соединения слов с словосочетания и предложения (например, стакан – молоко).



Синтагматические связи
характерны для младших
школьников. С 9-10 лет
преобладает категориальное
мышление, а значит –
парадигматические связи.

-
- ***Парадигматические связи*** – различные уровни грамматических, фонетических и др. парадигм.

Включают не только формальный уровень лексико-грамматических парадигм (т.е. на уровне различных форм слова), но и семантические поля и микросистемы, куда входят синонимы, антонимы и т.д.



Для формирования лексического навыка установление прочных **парадигматических** связей слов абсолютно необходимо, поскольку именно эти связи обеспечивают прочность запоминания, а значит и мгновенный вызов слова из долговременной памяти.

Индивидуальное семантическое поле не статично, а имеет динамику.

В основе индивидуальных семантических полей лежит возраст, социальная среда, образование, профессия, особенности психики, пол и т.д. Кроме этого, оно тесно связано и информационным запасом.

-
- Слово «дерево» у биолога, краснодеревщика, лесника, писателя-сказочника и школьника будет иметь различное семантическое поле.
 - **Важно построить работу над новой лексикой таким образом, чтобы объем семантического поля не только на ИЯ, но и на родном языке увеличивался качественно и количественно.**

Факторы, позволяющие расширить семантическое поле

- **Определенный контекст (чем обширнее ассоциации, тем выше % запоминания слова)**
- **Связи слова в различных контекстах (возможно установление парадигматических связей слов как по формальному признаку, так и смысловых связей на уровне контекста употребления в определенных ситуациях)**

Факторы, позволяющие расширить семантическое поле

- **Соединение смежных семантических полей** (*природа – книги – национальная кухня – природный календарь – священные животные и т.д.*)

Успех творения зависит от того, какую речевую задачу поставит учитель.

Характер речевой установки

способен в корне изменить характер и объем семантического поля.

-
- **Проблемный характер речевой установки (животные – музыкальные инструменты).**

Например, нам предстоит написать зоологическую симфонию, небольшое либретто к ней. Какие животные могли бы стать главными персонажами, как бы вы определили их роль и каким музыкальным инструментам отдали бы их партии?



- **Постоянная актуализация выученной лексики и максимальная ротация**


Гораздо проще увеличивать активный словарь не за счет механического привнесения новой лексики, а за счет творческого применения уже изученной в новых контекстах.

ПОСМОТРИТЕ НА СХЕМУ ИЗУЧЕНИЯ ТЕМЫ «ПРИРОДА» В 5
КЛ. СФОРМУЛИРУЙТЕ РЕЧЕВЫЕ УСТАНОВКИ,
НАПРАВЛЕННЫЕ НА СОЕДИНЕНИЕ СМЕЖНЫХ
СЕМАНТИЧЕСКИХ ГРУПП И МИКРОПОЛЕЙ.



○ **Активный словарь -**

○ **Пассивный словарь - ...**



Активный словарь –
лексика, которой человек
постоянно пользуется в устном
речевом общении

-
- **Пассивный словарь** – слова узнаваемы при чтении и аудировании, но не используются в речи.

Одноязычные способы семантизации лексики:

- **Использование наглядности** (усиливает ассоциативную базу усвоения):
 - *предметная,*
 - *изобразительная,*
 - *действием,*
 - *звуковая.*
- **С помощью синонимов/антонимов (beautiful, ugly; house, home и т.д.)**

○ С использованием известных способов словообразования:

- суффиксально-префиксальный
suffixation: e.g. -er/or, *animator*; -y(-ie),
weeper; -ism, *capitalism*; -ee,
interviewee; -man, *linkman*.
- prefixation: e.g. -mini, *minidocumentary*;
-multi, *multiscreen*; etc.
- Словосложение (*televangelist, sci-fi movie, sitcom, adman, etc.*)
- Конверсия (*lineup, round-up, etc.*).

Переводные способы семантизации лексики:

- **Перевод слова (если в дальнейшем предполагается активная тренировка данного слова в различных контекстах)**
- **Нахождение слова в словаре**

-
- Развитие языковой догадки через контекст
(от дефиниции на ИЯ до составления небольших образных и понятных ситуаций с использованием новых слов)

Владение словом – важная предпосылка говорения.

Для употребления слов в РЕПРОДУКТИВНЫХ видах речевой деятельности необходимо:

- **Найти слово в памяти**
- **Произнести его (знание фонетической формы)**
- **Включить в сочетание на основе смысловой совместимости (знание грамматической нормы)**
- **Включить сочетание в предложение**

Для РЕЦЕПТИВНЫХ видов речевой деятельности нужно:

- Ассоциировать графический (звучащий) образ слова с его лексическим значением
- Определить грамматическую форму слова, связи с другими словами, что обусловит проникновение в смысл.

Во всех случаях необходимо обучать **словарной стороне** речевых видов деятельности таким образом , чтобы учащиеся постоянно ощущали напряженность коммуникативной задачи (то, что слова нужны им для выражения мыслей и их распознавания)

Только **ясная речевая перспектива** обеспечивает мотивированность и успешность овладения словарем

Выбор приема семантизации определяется характером слова, этапом обучения и уровнем обученности учащихся.

Наряду с семантизацией следует развивать у учащихся стремление осуществлять самостоятельное знакомство со словом.

При этом следует обеспечить учащихся рациональными приемами работы.

Например, учащиеся должны знать, что надо исчерпать все возможности иноязычного текста, использовать анализ слова по составу, и если значение не прояснится, то обратиться к словарю.

Для самостоятельной работы лучше подходит текст, предъявляемый в графической форме (Г.В. Рогова, 1989, 2000).

- **Ознакомление** со словом завершается выделением его из текста и рассмотрением его как самостоятельной единицы.
- **Тренировка** реализуется при помощи упражнений, упрочивающих семантику новых слов и словосочетаний, образованных на основе смысловой совместимости


Все лексические упражнения делятся на две категории:

1. Упражнения, направленные на запоминание слова, его семантики в единстве с произносительной и грамматической формой

Например:

*назвать изображенные на картинке предметы,
выбрать из ряда слов только относящиеся к
теме,*

*дополнить предложение,
употребить синоним и т.д.*




Для лучшего запоминания
следует пользоваться
рифмовками, песнями. Важно
мобилизовать специальные
приемы запоминания слов
(проговаривание с различной
громкостью, ритмическое
проговаривание на какой-то
мотив)

2. Упражнения, направленные на формирование сочетаний слов смыслового характера

- Какие глаголы можно употребить со словами
- Соотнесите слова в колонках, чтобы получились правильные сочетания (глагольного или атрибутивного характера)
- Подберите из «разбросанных» слов сочетания

-
- Постройте сочетания, означающие принадлежность данных предметов членам вашей семьи, вашим друзьям и т.д.
 - Дополните предложения за счет определений к выделенным существительным



Далее можно подключать грамматические тренировочные упражнения и упражнения в применении новых лексических единиц и их сочетаний в речи (группировка слов, нацеленных на будущее высказывание)

-
- **Самостоятельная группировка** слов позволяет научить учащихся управлять семантикой своего высказывания. Эта работа связана с подготовленной формой речи.
 - Упражнения в неподготовленной речи, **без внешних опор**, для которых создаются ситуации, мотивирующие высказывания

Работа над пассивным словарем

- Громкое чтение и последующий перевод нового слова в различных синтагмах, предложениях (обогащение значения данного слова);
- Заполнение пробелов в тексте при чтении (развитие способности прогнозирования)
- Заполнить пропуски словами, разными по значению, образ которых учащиеся путают (lie-lay; sent-scent) – тренировка внимания

Потенциальный словарь

- Носит индивидуальный характер и возникает на основе самостоятельной семантизации неизученной лексики в момент чтения.
- Его объем и лексический навык находятся в зависимости от степени овладения каждым учащимся активным и пассивным минимумами

Потенциальный словарь складывается:

- на основе слов, состоящих из знакомых элементов,
- и слов, значение которых выводимо по конверсии (winter – to winter; free – to free; taste – to taste; love – to love; taxi – to taxi)

Возможные упражнения закрепления **потенциального** словаря

- Определить значение производных слов, образованных от известных корней и с помощью известных аффиксов
- Определить значение интернациональных слов
- Определить значение незнакомых сложных слов по составу их компонентов

Задания на развитие языковой догадки

- Прочти текст и подчеркни приметы времени, места, определи значение выделенных слов
- Прочти текст и определи, о чем он. Это поможет выяснить значение выделенных слов
- Выдели устойчивое сочетание из текста, сделай дословный перевод. Это поможет тебе найти соответствие ему в родном языке.

Лексические упражнения:

На уровне слова –

- ▣ **вырази то же самое с помощью одного слова,**
- ▣ **подобрать синонимы/антонимы,**
- ▣ **выбрать слова с наиболее общим значением,**

- ▣ **расположить слова по определенному принципу или признаку,**
- ▣ **определить слово, не подходящее к данной группе,**
- ▣ **образовать как можно больше однокоренных слов**

На уровне словосочетания –

подобрать к
словосочетаниям как
можно больше
определений ...

На уровне предложения и сверхфразового единства

- ✓ вопросы к выделенным словам,
- ✓ закончить фразу,
- ✓ комментировать пословицу,
- ✓ сравнить героев,
- ✓ составить рассказ и т.д.

Особенности обучения лексике второго ЯЯ (немецкого) на базе английского (И.Л.Бим, 2001)

1. Восприятие лексики на слух в речи учителя
2. Самостоятельная работа школьников с коллажем, постановка вопросов учителю по содержанию рисунков, предположения, о чем будет речь в разделах новой главы
3. Чтение новой лексики или текста, в котором дается новая лексика; раскрытие значения с помощью языковой догадки или сравнения со сходным явлением в АЯ или при помощи рисунков и подписей к ним, сносок или словаря

Контроль лексико-грамматических навыков в системе национальных экзаменов по ИЯ

Раздел «Грамматика и лексика» ЕГЭ по ИЯ включает 20 заданий, из которых 13 заданий с кратким ответом и 7 заданий с выбором одного правильного ответа из четырёх предложенных. При выполнении заданий с кратким ответом учащиеся должны самостоятельно записать ответ в соответствующем месте работы. Рекомендуемое время на выполнение Раздела 3 – 40 минут.

Пример 1 (9 класс)

Прочитайте текст. Преобразуйте слова, напечатанные заглавными буквами в конце строк, обозначенных номерами ВЗ–В9 так, чтобы они грамматически соответствовали содержанию текста. Заполните пропуски полученными словами. Каждый пропуск соответствует отдельному заданию ВЗ–В9.

11 класс

- Прочитайте приведённый ниже текст. Преобразуйте, если необходимо, слова, напечатанные заглавными буквами в конце строк, обозначенных номерами **В4–В10**, так чтобы они грамматически соответствовали содержанию текста. Заполните пропуски полученными словами. Каждый пропуск соответствует отдельному заданию из группы **В4–В10**.

-
- Прочитайте приведённый ниже текст. Преобразуйте, если необходимо, слова, напечатанные заглавными буквами в конце строк, обозначенных номерами **В11–В16**, так чтобы они грамматически и лексически соответствовали содержанию текста. Заполните пропуски полученными словами.

Таким образом, контроль сформированности лексической стороны речи направлен на выявление умений и навыков школьников использовать **продуктивную лексику в речи** для решения коммуникативных задач, а также на ее **узнавание** и понимание при чтении и аудировании.

Совершенствование лексической стороны английской речи в школах с углубленным изучением ИЯ, в 9 кл.

(Сафонова В.В., 2003, 2009)

- Сопоставление объема соотносимой лексики на родном и на АЯ;
- Определение значений (включая контекстуальные) слов в связном аутентичном тексте;
- Составление тематических, ситуативных лексических опор для диалогических, монологических высказываний
- Оpozнание лингвострановедческих реалий в иноязычной устной и письменной речи

Коммуникативно-ориентированные лексические упражнения

- Лексическое дополнение или завершение диалога, монолога
- Драматизация учебных тематических диалогов и монологов
- Прогнозирование возможных ситуаций общения по предлагаемым ключевым словам
- Проигрывание тематических ситуаций в заданных речевых обстоятельствах